

97055216

Вид. 03

2024-06



Thalya Plus



CEFLA S.C. VIA SELICE PROVINCIALE 23/A - 40026 IMOLA (BO) ITALY
PLANT: VIA BICOCCA 14/C - 40026 IMOLA (BO) - ITALY


UK

ЗМІСТ

1. ПЕРЕДМОВА	4
1.1. СИМВОЛИ, ЩО ВИКОРИСТОВУЮТЬСЯ	4
1.2. СИМВОЛИ НА ПРИСТРОЇ.....	4
1.3. ЗАСТОСУВАННІ СТАНДАРТИ.....	4
1.4. КЛАСИФІКАЦІЯ.....	4
1.5. ПЕРЕДБАЧУВАНЕ ВИКОРИСТАННЯ.....	5
1.6. ТЕРМІН КОРИСНОЇ СЛУЖБИ ПРИСТРОЮ	5
1.7. УТИЛІЗАЦІЯ ОБЛАДНАННЯ ПІСЛЯ ПРИПИНЕННЯ ВИКОРИСТАННЯ.....	5
1.8. ЗАГАЛЬНІ ПОПЕРЕДЖЕННЯ	6
1.9. ЗАЛИШКОВІ РИЗИКИ.....	6
1.10. БЕЗПЕКА МЕРЕЖІ ТА ДАНИХ.....	7
2. УМІСТ УПАКОВКИ	8
2.1. УМОВИ ЗБЕРІГАННЯ ТА ТРАНСПОРТУВАННЯ	8
3. НАЛАШТУВАННЯ ПРИСТРОЮ	9
3.1. УМОВИ НАВКОЛИШНЬОГО СЕРЕДОВИЩА.....	9
3.2. ОСНОВНІ ЗАПОБІЖНІ ЗАХОДИ ПІД ЧАС УСТАНОВКИ.....	9
3.3. ПІДКЛЮЧЕННЯ ДО ЕЛЕКТРИЧНОЇ МЕРЕЖІ.....	9
4. ЗАГАЛЬНИЙ ОПИС	10
4.1. ЗАГАЛЬНІ ХАРАКТЕРИСТИКИ	10
4.2. ОПИС РІЗНИХ ЧАСТИН	10
4.3. ПАСПОРТНА ТАБЛИЧКА	11
4.4. КОНТРОЛЬНА ПАНЕЛЬ	12
4.5. ВІДКРИВАННЯ ДВЕРЦЯТ	13
5. ПЕРШИЙ ЗАПУСК	14
5.1. ПІДКЛЮЧЕННЯ ПРИСТРОЮ	14
5.2. ПЕРЕМИКАННЯ НА ПРИСТРОЇ.....	14
5.3. ВСТАВЛЕННЯ АЕРОЗОЛЬНОГО БАЛОНЧИКА ДЛЯ ЗМАЩЕННЯ	16
5.4. ЗАПРАВЛЕННЯ РІДИНИ ДЛЯ ЕТАПУ ДЕЗИНФЕКЦІЇ	17
5.5. ЗАПРАВЛЕННЯ РІДИНИ ДЛЯ ЕТАПУ ОЧИЩЕННЯ.....	18
5.6. ПЕРШИЙ ЦИКЛ.....	18
6. ПІДГОТОВКА ІНСТРУМЕНТІВ ДЛЯ ОБРОБКИ	19
6.1. ПІД'ЄДНАННЯ ІНСТРУМЕНТІВ.....	19
6.2. ПРОТОКОЛ ЗОВНІШНЬОГО РУЧНОГО ОЧИЩЕННЯ	20
7. ДОСТУПНІ РОБОЧІ ЦИКЛИ	21
7.1. АКТИВАЦІЯ ЦИКЛУ ОБРОБКИ	22
7.2. ПЕРЕПРИВАННЯ ЦИКЛУ ОБРОБКИ.....	22
7.3. ЗМАЩЕННЯ ШПИНДЕЛЯ БЛОКУВАННЯ БОРА	23
7.4. ЗМІНА ТРИВАЛЬНОСТІ ЕТАПІВ.....	24
7.5. ОБРОБКА ПРИЛАДУ БЕЗ РОЗПИЛЕННЯ.....	25
8. ЗАПИС ДАНИХ ВИКОНАНОГО ЦИКЛУ	26
9. Wi-Fi	27
10. ДОДАТОК – СПЕЦИФІКАЦІЇ ДАНИХ	28
10.1. ТЕХНІЧНІ ХАРАКТЕРИСТИКИ.....	28
10.2. РОЗМІРНІ ПОКАЗНИКИ	29
10.3. ВИКОРИСТОВУВАНІ ПРОДУКТИ.....	29
10.4. АДАПТЕРИ ДЛЯ ПРИЄДНАННЯ ПРИЛАДУ	30
11. ДОДАТОК «ТЕХНІЧНЕ ОБСЛУГОВУВАННЯ»	31
11.1. ПРОГРАМА РЕГУЛЯРНОГО ОБСЛУГОВУВАННЯ.....	31
11.2. ОЧИЩЕННЯ ТА ДЕЗИНФЕКЦІЯ.....	31
11.3. ВИПОРОЖНЕННЯ Й ОЧИЩЕННЯ ЛОТКА ДЛЯ ЗБОРУ РІДИНИ.....	31
11.4. ОЧИЩЕННЯ ФОРСУНКИ	32
11.5. ПЛАНОВЕ ТЕХНІЧНЕ ОБСЛУГОВУВАННЯ	32
11.6. ВИПОРОЖНЕННЯ БАКІВ І РІДИННОГО КОНТУРУ	32
11.7. РОЗБИРАННЯ БАКІВ	33
12. ДОДАТОК «ПРОБЛЕМИ ЗАГАЛЬНОГО ХАРАКТЕРУ»	34
12.1. ВИЯВЛЕННЯ ТА УСУНЕННЯ НЕСПРАВНОСТЕЙ	34
13. ДОДАТОК – АВАРІЙНІ СИГНАЛИ	35
13.1. ВНУТРІШНЯ НЕСПРАВНІСТЬ	35
13.2. НЕСПРАВНІСТЬ ПІД ЧАС ЦИКЛУ ОБРОБКИ.....	35
13.3. СИГНАЛІЗАЦІЯ ПРО НЕПРАВИЛЬНУ РІДИНУ ДЛЯ ЕТАПУ ОЧИЩЕННЯ АБО ДЕЗИНФЕКЦІЇ	36
14. ДОДАТОК «СЛУЖБА ТЕХНІЧНОЇ ПІДТРИМКИ»	37

1. ПЕРЕДМОВА


Інструкція інформує користувача про те, як правильно користуватися пристроєм **Thalya Plus**.

 **Перед використанням пристрою уважно прочитайте цей посібник, оскільки він містить важливу інформацію для його правильного використання.**

Цю публікацію не можна відтворювати, зберігати або передавати будь-яким чином (електронним, механічним, фотокопіями, перекладами або іншими способами) без попередньої письмової згоди виробника.

Виробник підтримує політику компанії безперервного розвитку. Таким чином, деякі з інструкцій, специфікацій і значень, наведених у цьому керівництві, можуть незначно відрізнятися від показників придбаного продукту. Виробник залишає за собою право вносити зміни до цього посібника без попереднього повідомлення.

Первинний текст цього документу був написаний італійською мовою; переклад на англійську робився з первинного тексту італійською мовою [переклад українською робився з перекладу англійською — прим. пер.].

 *Інформація, що міститься в цьому посібнику, може бути змінена без попередження. Виробник не несе відповідальності за прямі, непрямі або випадкові збитки, що виникли в результаті або у зв'язку з наданням чи використанням цієї інформації. Цей документ не може бути відтворений, адаптований або переведений частково чи повністю без попереднього письмового дозволу виробника.*

1.1. СИМВОЛИ, ЩО ВИКОРИСТОВУЮТЬСЯ



ПОПЕРЕДЖЕННЯ!

Вказує на стан, за якого недотримання інструкцій може призвести до потенційної небезпеки для людей, навколишнього середовища чи майна.



ПРИМІТКА.

Позначає інформацію, що особливо важлива для користувача і/або помічника.

1.2. СИМВОЛИ НА ПРИСТРОЇ



Пристрій відповідає основним вимогам Регламенту (ЄС) 2017/745 щодо медичних виробів. Реєстраційний орган: IMQ spa.



Символ утилізації відповідно до директиви 2012/19/ЄС.



Серійний номер пристрою.



Виробник.



Ідентифікаційний код продукту/обладнання.



Дата виготовлення обладнання.



«Зверніться до посібника користувача»
Це означає, що перед використанням цієї частини пристрою необхідно ознайомитися з посібником користувача.



«Попередження!»
Це означає, що перед використанням цієї частини пристрою необхідно ознайомитися з посібником користувача.



Медичний пристрій.



Посібник оператора надається в електронній формі.



Знак відповідності Технічним регламентам України.



Унікальний ідентифікатор пристрою.

1.3. ЗАСТОСУВАННІ СТАНДАРТИ

Виріб, описаний у цьому посібнику, виготовляється відповідно до найвищих стандартів безпеки та не становить жодної загрози для оператора за умови використання за інструкцією.

Виріб відповідає:

- (ЄС) Регламент 2017/745 щодо медичних виробів
- EN 61010-1 (Безпека);
- EN 61010-2-040 (Безпека);
- 2011/65/ЄС (RoHS II);
- 2012/19/ЄС (WEEE).

1.4. КЛАСИФІКАЦІЯ

Класифікація пристроїв за правилами, викладеними у Додатку VIII Регламенту (ЄС) 2017/745: **КЛАС ІІВ**.

1.5. ПЕРЕДБАЧУВАНЕ ВИКОРИСТАННЯ




Пристрій **Thalya Plus** призначений тільки для очищення, дезінфекції та змащення багаторазових стоматологічних інструментів перед їх стерилізацією.

За допомогою цього пристрою можна обробляти такі інструменти:

- Оберткові (контруктові/прямі пристрої, турбіни з мікродвигунами та прилади) та/або вібраційні інструменти (інструменти для зняття зубного каменю).


Під час процедури обробки інструменту завжди виконуйте інструкції виробника інструменту.

ПРИСТРІЙ ПРИЗНАЧЕНО ЛИШЕ ДЛЯ ПРОФЕСІЙНОГО ВИКОРИСТАННЯ.

-  Використання пристрою дозволено лише кваліфікованим стоматологам.
Оператор повинен досконало знати всі системи управління та контролю пристрою.
У жодному разі пристрій не можуть використовувати або застосовувати некваліфіковані та/або неуповноважені особи.
-  Цей виріб не є мобільним чи портативним пристроєм.
-  Дезінфекція інструментів ніколи не зможе замінити стерилізацію.
Метою дезінфекції є зниження ризику зараження персоналу, що працює з інструментами у процесі відновлення початкового стану.

НЕНАЛЕЖНЕ ВИКОРИСТАННЯ.

Будь-яке використання пристрою не за призначенням є неналежним використанням.

-  Будь-яке використання, відмінне від передбачуваного, заборонено.
Неналежне використання цього пристрою може бути небезпечним для оператора та серйозно пошкодити обладнання.
Якщо пристрій використовується у спосіб, не вказаний виробником, захист пристрою може бути порушений.

1.6. ТЕРМІН КОРИСНОЇ СЛУЖБИ ПРИСТРОЮ

Термін служби пристрою 10 років (середній термін експлуатації: 5 циклів на день, 220 днів на рік). За нормального використання передбачається, що пристрій використовується та обслуговується відповідно до інструкцій виробника.

1.7. УТИЛІЗАЦІЯ ОБЛАДНАННЯ ПІСЛЯ ПРИПИНЕННЯ ВИКОРИСТАННЯ

Відповідно до Директив 2011/65/EU та 2012/19/EU щодо обмеження використання небезпечних речовин в електричному та електронному обладнанні,


а також при утилізації відходів блоки не повинні викидатися разом із побутовими відходами, а повинні бути відділені.

При покупці нового пристрою рівноцінного типу (один в один) пристрій, термін експлуатації якого минув, слід повернути дилеру для утилізації. Щодо повторного використання, переробки та інших форм утилізації відходів електричного та електронного обладнання, виробник

здійснює функції, визначені чинним місцевим законодавством. Відповідний окремий збір для подальшої доставки обладнання зі строком експлуатації, що минув, для


переробки та утилізації у навколишньому середовищі допомагає уникнути будь-якого негативного впливу на довкілля та здоров'я і полегшує переробку матеріалів, з яких складається обладнання. Символ на обладнанні, що зазначає окремий збір електричного та електронного обладнання,

– це перехрещена урна для сміття.

-  Згідно місцевого законодавства, неналежна або незаконна утилізація обладнання може тягнути за собою штраф.

1.8. ЗАГАЛЬНІ ПОПЕРЕДЖЕННЯ

При використанні цього виробу завжди дотримуйтесь інструкцій у посібнику та ніколи не використовуйте його не за прямим призначенням.


 **Користувач несе відповідальність за дотримання будь-яких юридичних вимог щодо встановлення та використання виробу. Виробник не несе відповідальності за будь-які поломки, несправності, матеріальні збитки або травми людей у випадку, якщо виріб встановлений чи використовується неправильно або не проводиться належне технічне обслуговування.**

Тільки технічні спеціалісти, уповноважені Виробником, можуть замінювати та/або ремонтувати обладнання.

Стандартні операції з технічного обслуговування, які може виконувати користувач, див. у ДОДАТКУ – ТЕХНІЧНЕ ОБСЛУГОВУВАННЯ.

Будь ласка, дотримуйтесь наведених нижче запобіжних заходів, щоб уникнути травм або пошкодження майна:

- Не лейте воду або інші рідини на пристрій;
- Не лейте на пристрій легкозаймисті речовини;
- Не використовуйте пристрій у присутності горючих або вибухонебезпечних газів або парів;
- **ЗАВЖДИ ВІДКЛЮЧАЙТЕ** електроживлення перед виконанням будь-яких операцій з технічного обслуговування або очищення;

 **Якщо живлення пристрою неможливо вимкнути або якщо зовнішній мережевий вимикач знаходиться далеко чи спеціаліст із технічного обслуговування його не бачить, помістіть на зовнішній мережевий вимикач табличку «Виконуються роботи» після його вимкнення.**

- Переконайтеся, що електрична система заземлена відповідно до чинних законів та/або стандартів;
- Не видаляйте будь-які етикетки або паспортні таблички з пристрою; за потреби закажіть нові;
- Використовуйте лише оригінальні запасні частини.

 **Недотримання вищевикладеного звільняє виробника від будь-якої відповідальності.**

Для операторів у Європі: повідомляйте про будь-які серйозні інциденти, що відбулися з пристроєм, CEFLA s.c. та компетентний орган держави-члена, в якому знаходиться користувач та/або пацієнт.

1.9. ЗАЛИШКОВІ РИЗИКИ

ЕТАП	ПІДКЛЮЧЕННЯ ОБРОБЛЮВАНИХ ІНСТРУМЕНТІВ
РИЗИК	Забруднення через неправильне поводження з оброблюваними інструментами.
ЗАХІД	Див. розділ ПІДГОТОВКА ІНСТРУМЕНТІВ ДЛЯ ОБРОБКИ. Призначте навчений персонал, забезпечений відповідним одягом та засобами індивідуального захисту.

ЕТАП	ВИПОРОЖНЕННЯ ЯЩИКА ДЛЯ ЗБОРУ РІДИНИ
РИЗИК	Контакт частин тіла з хімічними речовинами та продуктами біологічного зараження.
ЗАХІД	Одягайте захисний одяг, рукавички та окуляри та дійте відповідно до рекомендацій із безпеки, вказаних виробниками хімікатів.

ЕТАП	ЗАПРАВЛЕННЯ БАКА
РИЗИК	Контакт частин тіла із миючими хімікатами.
ЗАХІД	Одягайте захисний одяг, рукавички та окуляри та дійте відповідно до рекомендацій із безпеки, вказаних виробниками хімікатів.

ЕТАП	ВИДАЛЕННЯ ІНСТРУМЕНТІВ У РАЗІ НЕСПРАВНОСТІ
РИЗИК	Забруднення через неправильне поводження з необробленими інструментами.
ЗАХІД	Вважайте інструменти необробленими (див. розділ ПІДГОТОВКА ІНСТРУМЕНТІВ ДЛЯ ОБРОБКИ). Призначте навчений персонал, забезпечений відповідним одягом та засобами індивідуального захисту.

1.10. БЕЗПЕКА МЕРЕЖІ ТА ДАНИХ

Пристрій містить модуль Wi-Fi, що дозволяє підключатися до локальної мережі, і корисні сервіси, зокрема розділ усунення несправностей пристрою й оновлення вбудованого програмного забезпечення.

Модуль Wi-Fi підтримує IEEE 802.11 b, g, n зі стандартами шифрування WEP, WPA, WPA2-PSK на частоті 2,4 ГГц.

Оскільки безпека підключення залежить від конфігурації безпроводової інфраструктури (маршрутизатора або точки доступу), захист з'єднань Wi-Fi є важливим аспектом захисту даних.

Для максимальної безпеки переконайтеся, що мережа налаштована на захист WPA2.

Не розміщуйте пристрої, підключені до власної мережі, у загальнодоступних місцях без нагляду.

У разі використання USB-накопичувачів для завантаження даних циклу переконайтеся, що дані копіюються на контрольований диск і регулярно створюються резервні копії.

Поради щодо захисту нової мережі

- Змініть стандартне ім'я мережі (SSID) під час встановлення нових точок доступу, маршрутизаторів та шлюзів.
- Змініть облікові дані адміністратора (ім'я користувача та пароль), які керують налаштуваннями точки доступу/маршрутизатора/шлюзу.
- Увімкніть Personal WPA2 (також відомий як WPA2-PSK) із шифруванням AES на всіх клієнтських пристроях.
- Створіть паролі фразу, що відповідає рекомендованим вказівкам.
- Переконайтеся, що брандмауер увімкнений та правильно налаштований.

Перевірка існуючої мережевої безпеки

- Якщо мережа налаштована на дуже стару систему безпеки (WEP або WPA), рекомендується якнайшвидше перейти на систему WPA2.
- Виберіть ефективну мережеву паролі фразу. Загалом, збільшення довжини, складності та випадковості покращує якість паролі фрази. Паролі фразу не повинна містити слово, знайдене у словнику, і не повинна містити особисту інформацію (ідентифікаційний номер, ім'я, адреса тощо).
- Періодична зміна паролі фрази у мережі також підвищує безпеку.
- Перевірте правильність керування доступом користувачів та журналів, записаних у вашій інфраструктурі (ПК, пристрої тощо).
- Переконайтеся, що брандмауер увімкнений та правильно налаштований.

2. УМІСТ УПАКОВКИ

Перевірте цілісність упаковки виробу при отриманні.

ОПИС ВМІСТУ



ЕЛЕМЕНТ	ОПИС	КІЛЬКІСТЬ
1	Пристрій Thalya Plus	1
2	Кабель живлення	1
3	Шланг для подачі повітря	1
4	USB-накопичувач із посібником оператора	1
5	Градуйована склянка	1
6	Адаптер для змащення механізму блокування бора (код 95531056)	1
7	Зонд для очищення форсунки	1

Після відкриття упаковки перевірте:

- Постачання відповідає характеристикам замовлення (див. накладну);
- Продукт не має видимих ушкоджень.

У разі неправильної доставки, відсутності деталей або будь-якого типу пошкодження негайно та докладно повідомте про це торговому посереднику та перевізнику, який здійснив доставку.

2.1. УМОВИ ЗБЕРІГАННЯ ТА ТРАНСПОРТУВАННЯ

ТЕМПЕРАТУРА: від +5°C до +70°C

ВОЛОГІСТЬ: від 20% до 80%

ТИСК: від 50 до 110 кПа

Рекомендуємо транспортувати та зберігати пристрій за температури не нижче 5°C. Тривалий вплив низьких температур може пошкодити виріб.

Збережіть оригінальну упаковку та використовуйте її при будь-якому транспортуванні пристрою. Використання іншої упаковки може призвести до пошкодження виробу під час транспортування. Зберігайте упаковку у недоступному для дітей місці.

3. НАЛАШТУВАННЯ ПРИСТРОЮ



За безпеку кожної системи, в яку інтегрований пристрій, несе відповідальність монтажник системи.

Правильне та акуратне введення пристрою в експлуатацію є найважливішою умовою забезпечення його правильної роботи та збереження протягом тривалого часу. Цей запобіжний засіб також дозволяє уникнути можливого пошкодження пристрою або створення ризику для людей і майна.

Тому, будь ласка, уважно дотримуйтесь попереджень, наведених у продовженні цього розділу.



Відділ технічного обслуговування (див. додаток) доступний у разі будь-яких сумнівів або для отримання додаткової інформації. Виріб випускається на ринок лише після проходження всіх необхідних перевірок. Для введення в експлуатацію не потрібне додаткове калібрування.

3.1. УМОВИ НАВКОЛИШНЬОГО СЕРЕДОВИЩА

Обладнання має встановлюватися в приміщеннях, які відповідають наступним вимогам:

- навколишня температура: від 5°C до 40°C;
- макс. відносна вологість: 80% без конденсації;
- атмосферний тиск від 700 до 1060 гПа;
- максимальна висота ≤ 2000 м над рівнем моря;
- тиск повітря на вході пристрою, в межах від 5 до 6 бар;
- Електрична система приміщення, в якому встановлено обладнання, має відповідати IEC 60364-7-710 (стандарти для електросистем у медичних та стоматологічних кабінетах).
- Навколишня яскравість: > 500 ЛЮКС.

ПІДГОТОВКА МІСЦЯ МОНТАЖУ:

Попередні налаштування для підключення до електричної та пневматичної системи повинні бути надані замовником перед встановленням пристрою.

3.2. ОСНОВНІ ЗАПОБІЖНІ ЗАХОДИ ПІД ЧАС УСТАНОВКИ

Щоб забезпечити правильну роботу пристрою та уникнути ризиків, необхідно дотримуватися таких **попереджень**:

- Встановіть пристрій на рівну та ідеально горизонтальну поверхню;
- Переконайтеся, що опорна площа досить міцна, щоб витримати вагу пристрою, і відповідає мінімальним габаритним розмірам (див. параграф ГАБАРИТНІ ХАРАКТЕРИСТИКИ);
- Залиште достатньо місця для вентиляції навколо пристрою, особливо у задній частині;
- Не встановлюйте пристрій надто близько до камери, раковини або подібних місць, уникаючи контакту з водою або рідиною. Потраплення рідини може призвести до короткого замикання та/або ситуацій, потенційно небезпечних для оператора;
- Не встановлюйте пристрій у надмірно вологих або погано вентильованих приміщеннях;
- Не встановлюйте пристрій у середовищі з наявністю горючих та/або вибухонебезпечних газів та парів;
- Електрична система, до якої буде підключено пристрій, повинна мати відповідні характеристики згідно з електричними характеристиками пристрою. Дані таблиці вказані в таблиці ТЕХНІЧНІ ХАРАКТЕРИСТИКИ та на задній стороні виробу;
- Встановлюйте пристрій так, щоб кабель живлення не був перегнутий або перетиснений: він повинен мати можливість вільно ковзати до розетки;
- Встановіть пристрій так, щоб шланг подачі стисненого повітря не був перегнутий або перетиснений.
- Не розташовуйте пристрій таким чином, щоб ускладнити роботу із вимикачем (див. параграф ГАБАРИТНІ ХАРАКТЕРИСТИКИ).

3.3. ПІДКЛЮЧЕННЯ ДО ЕЛЕКТРИЧНОЇ МЕРЕЖІ

Ці таблиці знаходяться на задній стороні пристрою.

Виріб треба підключити до розетки електричної системи, яка має достатню потужність для живлення пристрою та належним чином заземлена відповідно до чинних законів та/або правил.



Виробник не несе відповідальності за будь-які збитки, спричинені встановленням пристрою в невідповідних та/або неправильно заземлених електричних системах.



Підключайте шнур живлення безпосередньо до розетки. Не використовуйте подовжувачі, адаптери та інші аксесуари.

4. ЗАГАЛЬНИЙ ОПИС

4.1. ЗАГАЛЬНІ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Пристрій **Thalya Plus** призначений тільки для очищення, дезінфекції та змащення обертових (турбіни з мікродвигунами та прилади) та/або вібраційних (інструменти для зняття зубного каменю) стоматологічних інструментів перед стерилізацією. Під час процедури обробки інструменту завжди виконуйте інструкції виробника інструменту.

Обробка проводиться за допомогою:

- Рідини для етапу очищення;
- Рідини для етапу дезінфекції;
- Оливи для етапу змащення.

Пристрій виконує операції з очищення, дезінфекції та змащення до чотирьох інструментів одночасно, дозволяє виконувати 4 різні цикли обробки залежно від поточних потреб, а також є можливість вибору положень розподілення продуктів.

Рідини для етапів очищення та дезінфекції заливаються у відповідні баки пристрою: дозування здійснюється по гідропневматичним контурам, що приводяться в дію спеціальними насосами. Натомість мастильна олива розподіляється за допомогою газу, що міститься в аерозольному балончику, і за допомогою стисненого повітря.

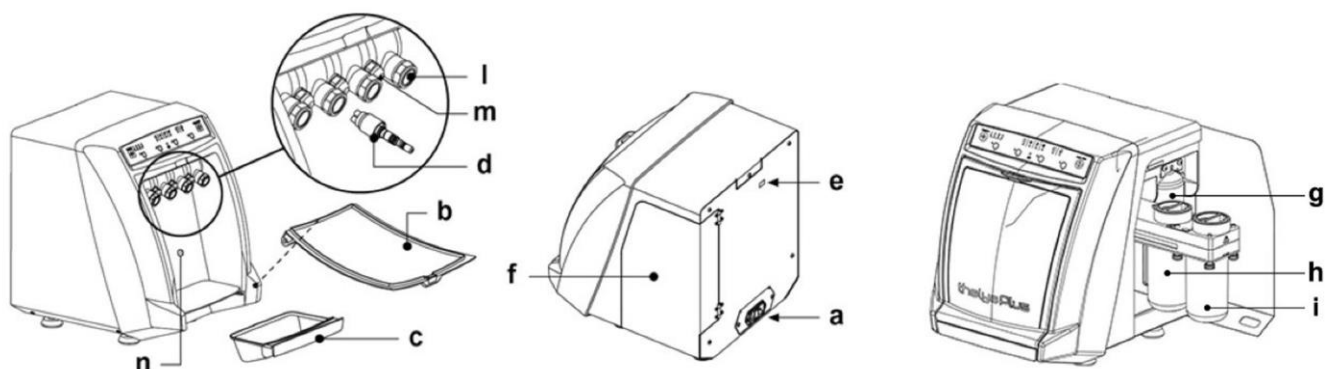
Очищення та дезінфекція застосовуються до внутрішньої та зовнішньої частини інструментів, а змащення – лише до внутрішньої частини. Продування стисненим повітрям проводиться між різними етапами обробки (очищення, дезінфекція, змащення) для випорожнення внутрішньої частини інструменту та підготовки його до наступного етапу.

Використані рідини для обробки збираються у висувний ящик в основі пристрою, який необхідно випорожнювати вручну не рідше одного разу на день (або за сигналом відповідного світлодіода L6, див. параграф ПАНЕЛЬ УПРАВЛІННЯ).



Використовуйте машину та виконуйте допоміжні операції тільки із засобами індивідуального захисту.

4.2. ОПИС РІЗНИХ ЧАСТИН



a Головний вимикач живлення.

b Двері камери для обробки.


c Ящик для збору рідини.


d Штуцер для під'єднання інструментів.

e USB-порт для завантаження звіту про виконані цикли.

f Дверцята відсіку баків.

g Масляний аерозольний балончик.

h Бак із рідиною для етапу дезінфекції .

i Бак із рідиною для етапу очищення .

l З'єднання для оброблюваних інструментів.

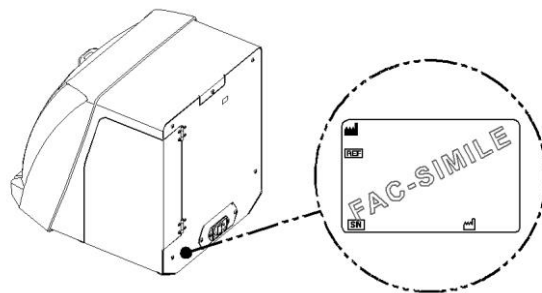
m Форсунка для дозування розпиленої миючої/дезінфікуючої рідини.

n Форсунка з подачею повітря для сушіння інструментів.

4.3. ПАСПОРТНА ТАБЛИЧКА

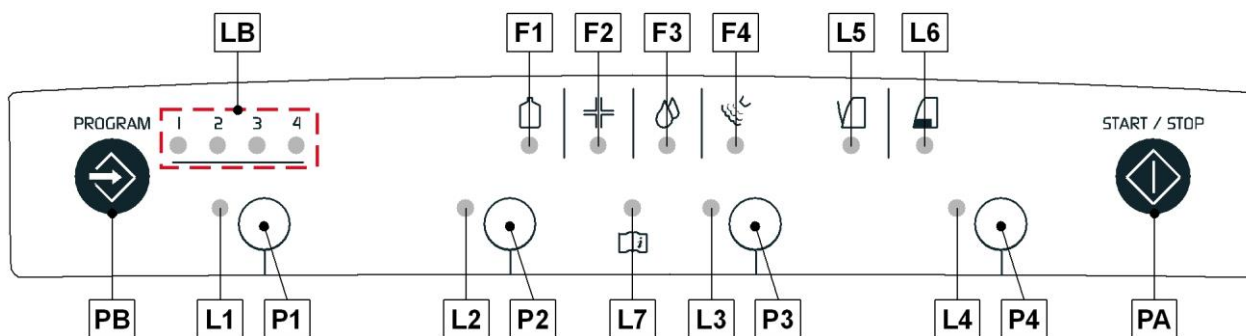
Дані, наведені в таблиці:

- Назва виробника.
- Найменування обладнання.
- Номінальна напруга.
- Вид струму.
- Номінальна частота.
- Максимальна споживана потужність.
- Серійний номер.
- Дата виготовлення.



4.4. КОНТРОЛЬНА ПАНЕЛЬ

Інтерфейс пристрою **Thalya Plus** складається з 6 робочих кнопок і 15 світлодіодів (4 зелених світлодіода, 3 червоних світлодіода і 8 двоколірних зелених і червоних світлодіодів), які служать для надання оператору всієї інформації, необхідної для правильного управління пристроєм.



Функції кнопок і світлодіодів наведені нижче:

PA **кнопка СТАРТ/СТОП:** запускає вибраний цикл обробки. При натисканні під час обробки приладу процес зупиняється (увесь процес переривається, і його необхідно починати заново). Поза обробкою дозволяє змінювати етапи (див. розділ ЗМІНА ТРИВАЛОСТІ ЕТАПІВ).

PB **кнопка ПРОГРАМА:** вибирає один із 4 доступних циклів обробки.
 Світлодіод 1: Повний цикл ОЧИЩЕННЯ, ДЕЗІНФЕКЦІЯ, ЗМАЩЕННЯ І ПРОДУВАННЯ, внутрішня та зовнішня обробка.
 Світлодіод 2: Цикл ОЧИЩЕННЯ та ПРОДУВАННЯ, внутрішня обробка.
 Світлодіод 3: Цикл ЗМАЩЕННЯ та ПРОДУВАННЯ, внутрішня обробка.
 Світлодіод 4: Цикл ПРОДУВАННЯ повітрям, внутрішня та зовнішня обробка.

P1-P2-P3-P4 **кнопки ВИБОРУ ПРИЛАДУ:** вибирають/скасовують вибір положення обробки. Щоб увімкнути або вимкнути розпилювальний канал інструмента, натисніть і утримуйте кнопку більше 2 секунд.

LB **4 ЗЕЛЕНИХ світлодіода:** позначають вибрану програму.
 Щоб допомогти оператору визначити, які етапи містить цикл, при виборі конкретної програми спалахують світлодіоди, що відповідають етапам, які містить цикл (наприклад, у програмі 2, що містить етапи ОЧИЩЕННЯ і ПРОДУВАННЯ, також загоряються світлодіоди F1 і F4).

F1 **Світлодіод етапу ОЧИЩЕННЯ:**
 ЗЕЛЕНИЙ блимає: виконується цикл очищення.
 ЗЕЛЕНИЙ горить: етап програми включений в обробку, цикл не виконується (див. **LB**).
 ЧЕРВОНИЙ блимає: рідина для етапу очищення майже закінчилася, заповніть бак.
 ЧЕРВОНИЙ швидко блимає: неправильна рідина в баку для етапу очищення, випорожніть бак.
 ЧЕРВОНИЙ горить: на цьому етапі система виявила проблему з дозуванням, обробка була перервана. Якщо цикл успішно завершений, це сигналізує про те, що бак повністю порожній. Заповніть бак, інакше неможливо буде розпочати новий цикл.
 ПОМАРАНЧЕВИЙ, горить або блимає: комбінація ЧЕРВОНОГО та ЗЕЛЕНОВОГО, описана вище, наприклад, коли цикл триває (блимає ЗЕЛЕНИЙ) і в той же час бак майже порожній (блимає ЧЕРВОНИЙ).

F2 **Світлодіод етапу ДЕЗІНФЕКЦІЇ:**
 ЗЕЛЕНИЙ блимає: виконується цикл на стадії дезінфекції.
 ЗЕЛЕНИЙ горить: етап програми включений в обробку, цикл не виконується (див. **LB**).
 ЧЕРВОНИЙ блимає: рідина для етапу дезінфекції майже закінчилася, заповніть бак.
 ЧЕРВОНИЙ швидко блимає: неправильна рідина в баку для етапу дезінфекції, випорожніть бак.
 ЧЕРВОНИЙ горить: на цьому етапі система виявила проблему з дозуванням, обробка була перервана. Якщо цикл успішно завершений, це сигналізує про те, що бак повністю порожній. Заповніть бак, інакше неможливо буде розпочати новий цикл.
 ПОМАРАНЧЕВИЙ, горить або блимає: комбінація ЧЕРВОНОГО та ЗЕЛЕНОВОГО, описана вище, наприклад, коли цикл триває (блимає ЗЕЛЕНИЙ) і в той же час бак майже порожній (блимає ЧЕРВОНИЙ).

F3 **Світлодіод етапу ЗМАЩЕННЯ:**
 ЗЕЛЕНИЙ блимає: виконується цикл на етапі змащення.
 ЗЕЛЕНИЙ горить: етап програми включений в обробку, цикл не виконується (див. **LB**).
 ЧЕРВОНИЙ горить: закінчилося мастило, замініть масляний аерозольний балончик. Масляний аерозольний балончик не встановлений, вставте балончик (переконайтеся, що канали приладу не засмічені).

F4 **Світлодіод етапу ПРОДУВАННЯ повітрям:**
 ЗЕЛЕНИЙ блимає: виконується цикл на стадії продування.
 ЗЕЛЕНИЙ горить: етап програми включений в обробку, цикл не виконується (див. **LB**).
 ЧЕРВОНИЙ блимає: процес зупинений через занадто високий тиск повітря.
 ЧЕРВОНИЙ горить: процес зупинений через недостатній тиск повітря.
 ПОМАРАНЧЕВИЙ, горить або блимає: комбінація ЧЕРВОНОГО та ЗЕЛЕНОВОГО, описана вище, наприклад, коли цикл закінчується в разі недостатнього тиску повітря (горить ЧЕРВОНИЙ) і дверцята відчиняються, машина перезапускає етап, що міститься у програмі (блимає ЗЕЛЕНИЙ).

L1-L2-L3-L4 Світлодіод стану інструменту:

Світлодіод не світиться: інструмент не вибраний.

ЗЕЛЕНИЙ горить: інструмент вибраний і готовий до обробки.

ЗЕЛЕНИЙ блимає: цикл обробки успішно завершений.

ЧЕРВОНИЙ горить: проблема, пов'язана з обробкою вибраного інструменту, цикл був перерваний.

ЧЕРВОНИЙ блимає: обробка вибраного інструменту не завершена належним чином, можлива непрохідність внутрішніх каналів приладу.

ПОМАРАНЧЕВИЙ горить: виключення проходу для розпилення (для приладів, що не мають його).

L5 Світлодіод стану передніх дверцят:

Світлодіод не горить: двері зачинені правильно.

ЧЕРВОНИЙ блимає: пристрій у стані регулювання тривалості етапу.

ЧЕРВОНИЙ горить: дверцята відчинені, закрийте дверцята перед запуском програми.

L6 Світлодіод стану ящика для збору рідини:

Світлодіод не горить: ящик закритий правильно.

ЧЕРВОНИЙ блимає: ящик майже заповнений, програму ще можна запустити.

ЧЕРВОНИЙ горить: ящик заповнений або висунутий; якщо він вставлений, випорожніть ящик перед запуском програми.

L7 Світлодіод стану пристрою:

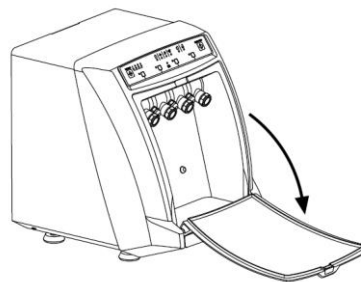
Світлодіод не горить: аварійний сигнал не виявлено, пристрій готовий до використання.

ЧЕРВОНИЙ блимає: несправність пристрою, необхідно звернутися до технічної служби.

ЧЕРВОНИЙ горить: запит на планове технічне обслуговування пристрою.

4.5. ВІДКРИВАННЯ ДВЕРЦЯТ

Щоб відкрити дверцята пристрою, просто поверніть їх униз.



5. ПЕРШИЙ ЗАПУСК

Перед тим як увімкнути пристрій, переконайтеся, що виконані наступні попередні операції:


- Перевірте, що пристрій правильно підключений до джерела живлення;
- Переконайтеся, що пристрій правильно підключений до системи подачі повітря і що тиск повітря знаходиться в межах, зазначених у параграфі УМОВИ НАВКОЛИШНЬОГО СЕРЕДОВИЩА;
- Переконайтеся, що масляний аерозольний балончик правильно вставлений у спеціальний відсік пристрою (див. параграф ВСТАВЛЕННЯ АЕРОЗОЛЬНОГО БАЛОНЧИКА ДЛЯ ЗМАЩЕННЯ);
- Переконайтеся, що бак із рідиною для етапу дезінфекції (див. параграф ЗАПРАВЛЕННЯ РІДИНИ ДЛЯ ЕТАПУ ДЕЗІНФЕКЦІЇ) та/або бак із рідиною для етапу очищення (див. параграф ЗАПРАВЛЕННЯ РІДИНИ ДЛЯ ЕТАПУ ОЧИЩЕННЯ) повні;
- Перевірте правильність закриття дверцят основного пристрою.


5.1. ПІДКЛЮЧЕННЯ ПРИСТРОЮ

ЕЛЕКТРИЧНЕ ПІДКЛЮЧЕННЯ.

Ці таблички знаходяться на задній стороні пристрою.

Виріб треба підключити до розетки електричної системи, яка має достатню потужність для живлення пристрою та належним чином заземлена відповідно до чинних законів та/або правил.

 **Виробник не несе відповідальності за будь-які збитки, спричинені встановленням пристрою в невідповідних та/або неправильно заземлених електричних системах. Виробник не гарантує правильність роботи в разі використання кабелю живлення, відмінного від того, що входить до комплекту постачання.**

 *Підключайте шнур живлення безпосередньо до розетки. Не використовуйте подовжувачі, адаптери та інші аксесуари. Встановлюйте пристрій так, щоб кабель живлення не був перегнутий або перетиснений: він повинен мати можливість вільно ковзати до розетки.*

ПНЕВМАТИЧНЕ ПІДКЛЮЧЕННЯ.

Використовуйте шланг Ø4x6, що постачається в комплекті з пристроєм, для підключення його до системи стисненого повітря. Переконайтеся, що тиск повітря знаходиться в межах, зазначених у параграфі УМОВИ НАВКОЛИШНЬОГО СЕРЕДОВИЩА.

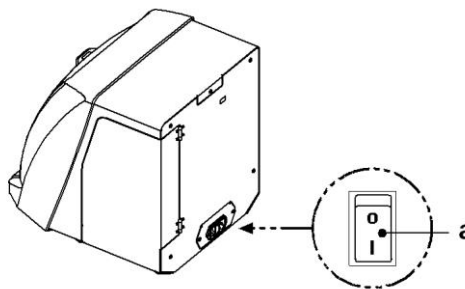
 **Переконайтеся, що шланг стисненого повітря не перегнутий і не перетиснений.**

ПІДКЛЮЧЕННЯ ДО ІНШИХ ПРИСТРОЇВ

Мінімальних вимог до обладнання не існує, оскільки як апаратна архітектура, так і вбудоване програмне забезпечення розроблені для конкретного використання на цьому продукті, а підключення до стороннього обладнання не потрібне для досягнення передбачуваного використання пристрою.

5.2. ПЕРЕМИКАННЯ НА ПРИСТРОЇ

Коли пристрій правильно під'єднаний і всі попередні перевірки, згадані в попередньому параграфі, виконані, увімкніть пристрій за допомогою головного вимикача (а), розташованого на задній панелі пристрою.



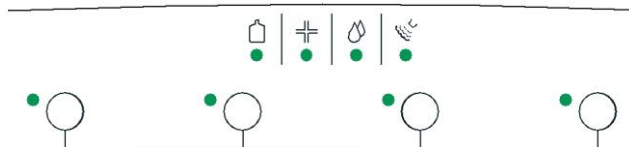
З метою діагностики під час першої фази запуску всі зелені світлодіоди загоряються на 2 секунди, а потім на 2 секунди загоряються червоні світлодіоди. Не використовуйте прилад і зверніться до технічної служби, якщо світлодіоди не загоряються, перевіривши показання у параграфі 4.4. щодо представлених світлодіодів та їх кольорів.

Про правильне увімкнення пристрою сигналізує одночасна активація ЗЕЛЕНИХ світлодіодів 4-х кнопок вибору приладу, не менше 1-го ЗЕЛЕНОГО світлодіода обраної програми та 4-х індикаторів поточного етапу (вмикаються відповідно до обраної програми).

Стан очікування.

Після прибл. 10 хвилин бездіяльності пристрій переходить у стан очікування, про що сигналізує миготливий світлодіод останнього встановленого робочого циклу.

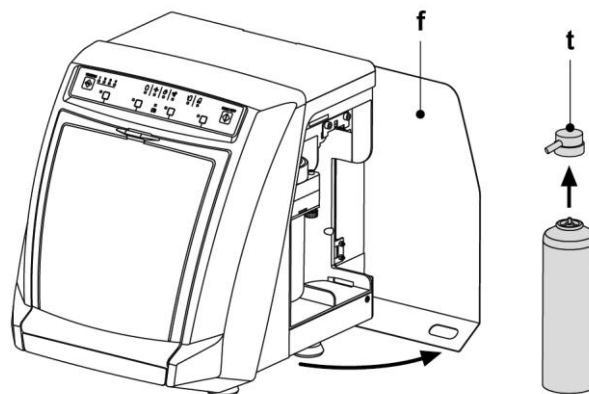
Щоб відновити робочий стан пристрою, натисніть будь-яку кнопку. Машина може перейти в стан очікування також після завершення циклу, в цьому випадку світлодіоди приладу блимають зеленим або червоним світлом, залежно від результату циклу.



5.3. ВСТАВЛЕННЯ АЕРОЗОЛЬНОГО БАЛОНЧИКА ДЛЯ ЗМАЩЕННЯ

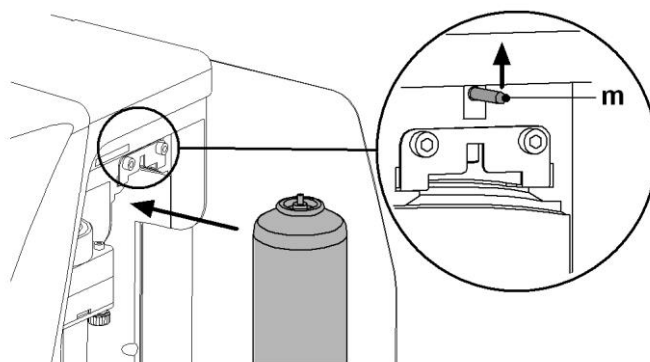
Аерозольний балончик для змащення завжди необхідно вставляти при вимкненому пристрої перед запуском циклу.

- Відкрийте бічні дверцята (f) пристрою.
- Зніміть дозувальний ковпачок (t) зверху балончика.



- Підніміть верхній важіль (m) усередині заправного відсіку та повністю вставте балончик у потрібну опору.

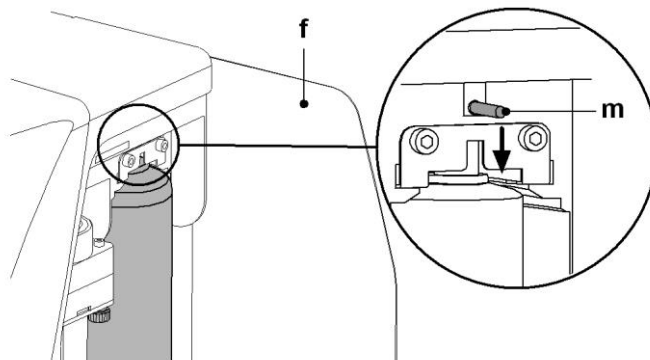
Використовуйте лише мастильні матеріали, схвалені виробником (див. параграф «ВИКОРИСТОВУВАНІ ПРОДУКТИ»).



- Коли балончик встановлений правильно, верхній важіль (m) автоматично опускається.

Злегка потягніть балончик назовні, щоб перевірити його правильне положення (він не зрушується з місця).

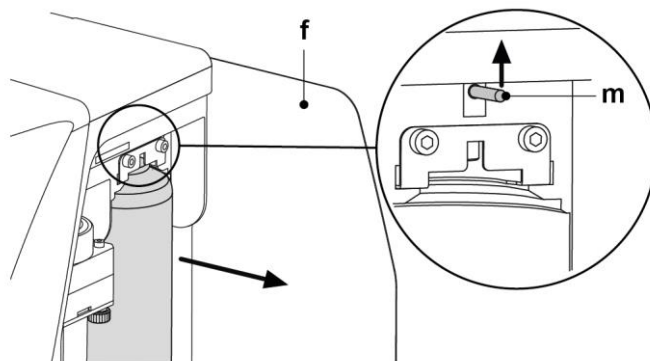
- Закрийте бічні дверцята (f).



Видалення аерозольного балончика для змащення.

- Відкрийте бічні дверцята (f).
- Підніміть верхній важіль (m) та видаліть балончик.

При піднятті верхнього важеля (m) може бути чути легкий удар внаслідок скидання залишкового тиску всередині трубок.

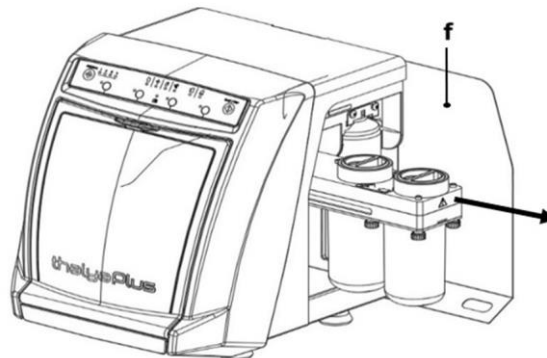


5.4. ЗАПРАВЛЕННЯ РІДИНИ ДЛЯ ЕТАПУ ДЕЗІНФЕКЦІЇ



Бак необхідно заповнювати при вимкненому пристрої та до початку циклу або після його завершення.

- Відкрийте бічні дверцята (f) і вийміть відсік, в якому знаходиться бак, до кінцевого вимикача.

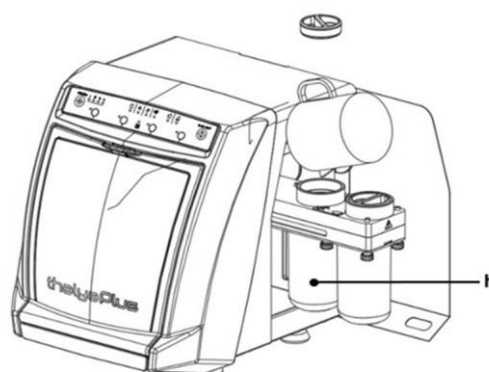


- Зніміть ковпачок бака (h).
- Налийте рідину для етапу ДЕЗІНФЕКЦІЇ до нижнього краю манжети.



Використовуйте лише рідини, схвалені виробником (див. параграф «ВИКОРИСТОВУВАНІ ПРОДУКТИ»).

- Встановіть пробку на місце, щоб закрити бак.
- Посуньте блок баків усередину відсіку до упору.
- Закрийте бічні дверцята (f).

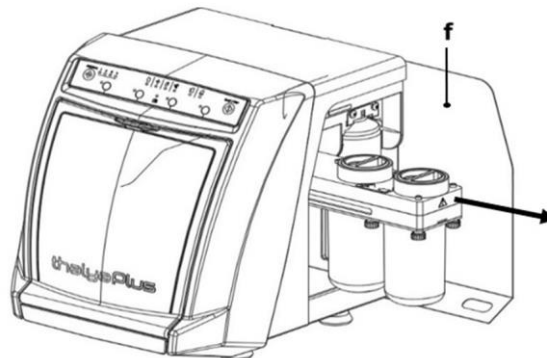


5.5. ЗАПРАВЛЕННЯ РІДИНИ ДЛЯ ЕТАПУ ОЧИЩЕННЯ



Бак необхідно заповнювати при вимкненому пристрої та до початку циклу або після його завершення.

- Відкрийте бічні дверцята (f) і вийміть відсік, в якому знаходиться бак, до кінцевого вимикача.

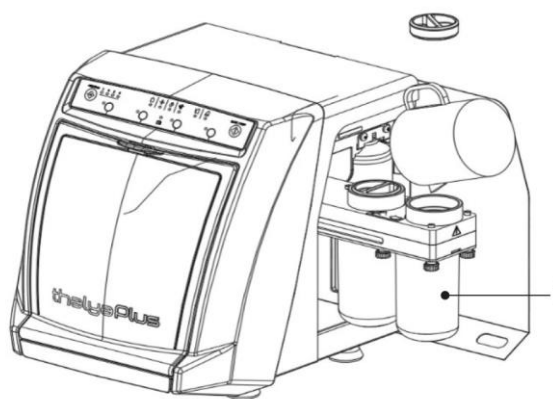


- Зніміть ковпачок бака (i).
- Налийте рідину для етапу ОЧИЩЕННЯ до нижнього краю манжети.



Використовуйте лише миючі рідини, схвалені виробником (див. пункт «ВИКОРИСТОВУВАНІ ПРОДУКТИ»).

- Встановіть пробку на місце, щоб закрити бак.
- Посуньте блок баків усередину відсіку до упору.
- Закрийте бічні дверцята (f).



5.6. ПЕРШИЙ ЦИКЛ



Під час першого запуску виконайте повний тестовий цикл без приладів за допомогою програми «Цикл 1».

6. ПІДГОТОВКА ІНСТРУМЕНТІВ ДЛЯ ОБРОБКИ



Під час цієї операції завжди використовуйте засоби індивідуального захисту.



Перш за все, слід нагадати, що при поводженні із забрудненим матеріалом рекомендується вжити наступних запобіжних заходів:

- Надягніть гумові рукавички відповідної товщини та спеціальну захисну маску на обличчя;
- Очистіть руки в рукавичках бактерицидним м'яким засобом;
- Завжди переносьте інструменти в лотку;
- Ніколи не переносьте їх у руках;
- Бережіть руки від контакту з гострими кінцями та краями; це дозволить уникнути ризику зараження небезпечною інфекцією;
- Негайно видаліть будь-який предмет, який не потребує обробки або не витримує обробку;
- Після роботи з матеріалом ретельно вимийте руки в рукавичках.

Підготовка інструментів.

- Перш ніж витягувати інструмент зі стоматологічної установки, ми рекомендуємо попрацювати з ним без навантаження не менше 20–30 секунд, щоб фізично видалити будь-який матеріал пацієнта, який міг потрапити в канали (джерело: «Посібник з інфекційного контролю у стоматологічних установках», опублікований «Центрами з контролю та профілактики захворювань»).
- Видаліть бор чи вставку із приладу.
- На інструментах не повинно бути залишків (відкладень органічних/неорганічних матеріалів, фрагментів паперу, ватних/марлевих подушечок, вапна, цементу тощо).



Окрім проблем під час використання пристрою, невиконання видалення залишків може призвести до пошкодження вставлених інструментів та/або самого пристрою.

- Інструменти необхідно спочатку очистити зовні (див. параграф 6.2).



Якщо не виконати очищення зовнішньої частини вручну, це може перешкодити належній дезінфекції поверхні інструменту.

6.1. ПІД'ЄДНАННЯ ІНСТРУМЕНТІВ



Під час цієї операції завжди використовуйте засоби індивідуального захисту.

Перед запуском бажаного циклу вставте оброблювані приладі таким чином:

- Відкрийте головні дверцята пристрою;
- Поверніть опори назовні, щоб полегшити операції з підключення адаптера;
- Залежно від оброблюваного приладу вставте відповідні з'єднувальні адаптери (d) (див. параграф АДАПТЕРИ ДЛЯ ПРИЄДНАННЯ ІНСТРУМЕНТА) в опори для обробки.



Для інструментів, оснащених 4-ходовою муфтою Midwest (згідно зі стандартом ISO 9168), з'єднувальний адаптер не потрібний.



Ці адаптери спеціально розроблені для забезпечення потрібного об'єму продукту, необхідного для кожного інструменту.

CEFLA s.c. не гарантує правильну роботу пристрою під час використання інших муфт.

- Приєднайте оброблювані прилади.

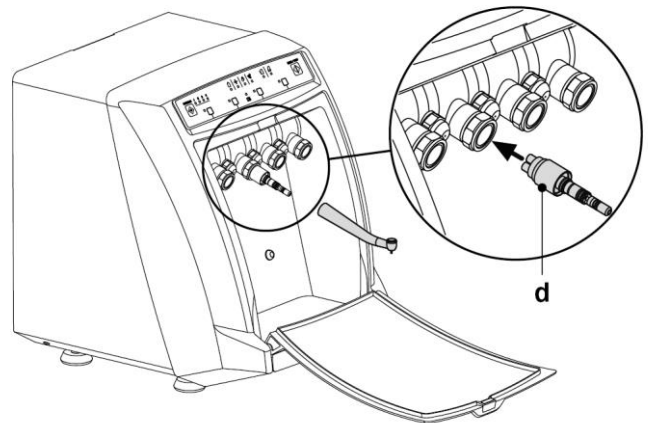


Прилади з поворотним з'єднанням повинні розташовуватися так, щоб вхідний отвір бора був звернений до нижньої частини пристрою.



Обережно вставте прилад в адаптер до упору. Таким чином прилад надійно фіксується на різних етапах обробки.

- Закрийте головні дверцята.



6.2. ПРОТОКОЛ ЗОВНІШНЬОГО РУЧНОГО ОЧИЩЕННЯ

Протокол затверджений для турбін CEFLA, контркутових пристроїв, прямих приладів та інструментів для зняття зубного каменю.

Турбіни, контркутові пристрої та прямі прилади:

- змочіть зовнішню частину приладів засобом ALPRO Minuten Spray, щоб продукт також міг проникнути у шпindelь блокування бора;
- зачекайте щонайменше 5 хвилин;
- промийте всю зовнішню поверхню приладу під проточною водою протягом щонайменше 25 секунд;
- очистіть всю зовнішню поверхню приладу щіткою;
- очистіть всі зовнішні частини приладу під проточною водою протягом не менше 45 секунд, доки всі залишки не будуть видалені;
- промийте під проточною водою протягом 15 секунд;
- переконайтеся, що немає брудних частин та видимих залишків.

Інструменти для зняття зубного каменю:

- змочіть зовнішню частину та знімну (внутрішню та зовнішню) частину приладів засобом ALPRO Minuten Spray;
- зачекайте щонайменше 5 хвилин;
- промийте всю зовнішню поверхню та знімну частину приладу під проточною водою протягом не менше 25 секунд;
- очистіть всю зовнішню поверхню приладу щіткою;
- очистіть всі зовнішні частини та зняті частини приладу під проточною водою протягом не менше 45 секунд, доки всі залишки не будуть видалені;
- промийте під проточною водою протягом 15 секунд;
- перевірте відсутність брудних деталей та видимих залишків;
- встановіть зняті деталі на місце.

7. ДОСТУПНІ РОБОЧІ ЦИКЛИ

Thalya Plus має 4 робочі цикли.

Кожен цикл складається з певної кількості фаз:

Цикл 1:

- ПРОДУВАННЯ каналу
- Внутрішнє та зовнішнє ОЧИЩЕННЯ
- ВИДУВАННЯ м'якої рідини
- Внутрішня та зовнішня ДЕЗІНФЕКЦІЯ
- ВИДУВАННЯ дезінфікуючої рідини
- ЗМАЩЕННЯ
- ВИДУВАННЯ надмірної оливи
- СУШКА

Загальна тривалість обробки 4 інструментів одночасно становить *прибл. 13 хвилину*.



Цикл 2:

- ПРОДУВАННЯ каналу
- Внутрішнє та зовнішнє ОЧИЩЕННЯ
- ВИДУВАННЯ м'якої рідини

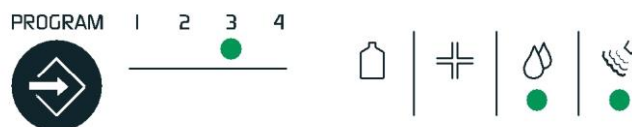
Загальна тривалість обробки 4 інструментів одночасно становить *прибл. 4 хв. 30 секунд*.



Цикл 3:

- ПРОДУВАННЯ каналу
- ЗМАЩЕННЯ
- ВИДУВАННЯ надмірної оливи

Загальна тривалість обробки 4 інструментів одночасно становить *прибл. 1 хвилину*.



Цикл 4:

- ПРОДУВАННЯ каналу

Загальна тривалість обробки 4 інструментів одночасно становить *прибл. 1 хвилину*.



Завжди застосовуйте **ПРОТОКОЛ ЗОВНІШНЬОГО РУЧНОГО ОЧИЩЕННЯ** (параграф 6.2) перед запуском циклу 1 або циклу 2, доступного в Thalya Plus.

Електронна система управління контролює різні фази, одночасно перевіряючи дотримання різних параметрів; якщо під час циклу виявляється будь-яка аномалія, він негайно переривається і подається сигнал про несправність.

7.1. АКТИВАЦІЯ ЦИКЛУ ОБРОБКИ

Щоб виконати цикл обробки, виконайте такі дії:

- Увімкніть пристрій за допомогою головного вимикача (див. пункт УВІМКНЕННЯ ПРИСТРОЮ)
- Під'єднайте оброблювані інструменти (див. параграф ПІД'ЄДНАННЯ ІНСТРУМЕНТІВ).
- Закрийте передні дверцята (світлодіод L5 не горить).
- Скасуйте вибір порожніх позицій, натиснувши відповідну кнопку на панелі управління (світлодіод не горить) (наприклад, P4).

Для початку циклу обробки необхідно вибрати хоча б одну позицію.

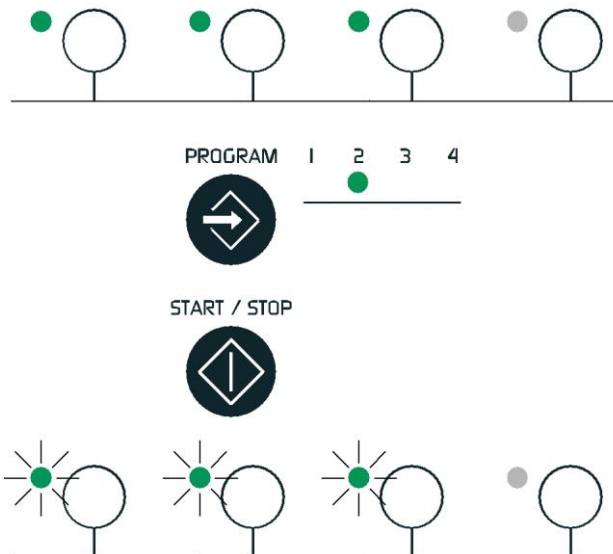
- Виберіть один із 4 доступних циклів обробки, натиснувши кнопку ПРОГРАМА (наприклад, 2).
- Для інструментів без розпилювальних каналів натисніть кнопку вибору на 2 секунди, щоб вимкнути етап обробки розпилювального каналу (загоряється сигнальний світлодіод ПОМАРАНЧЕВОГО кольору) (див. параграф 7.5.).
- Активуйте цикл обробки, натиснувши кнопку СТАРТ/СТОП.

Цикл обробки не запускається, якщо передні дверцята не закриті або ящик для збору рідини неправильно вставлений (горить світлодіод L5 або L6).

- Наприкінці циклу обробки пристрій видає звуковий сигнал, а світлодіоди, що відповідають позиціям правильно оброблених інструментів, блимають зеленим.
- Тепер оброблені інструменти можна видалити.

Завжди візуально перевіряйте чистоту камери обробки та ефективність процесу миття/дезінфекції.

Під час цієї операції завжди використовуйте засоби індивідуального захисту.

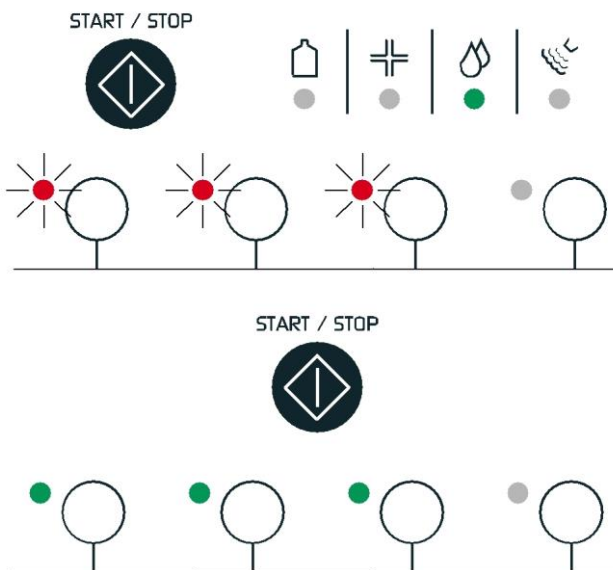


7.2. ПЕРЕПРИВАННЯ ЦИКЛУ ОБРОБКИ

Поточний цикл обробки можна перервати, натиснувши кнопку СТАРТ/СТОП.

Тепер світлодіоди, що відносяться до позицій інструментів, НЕ оброблених належним чином, блимають ЧЕРВОНИМ, а ЗЕЛЕНИЙ світлодіод функції вказує етап, на якому відбулося переривання.

Щоб перезавантажити пристрій, натисніть кнопку СТАРТ/СТОП ще раз.



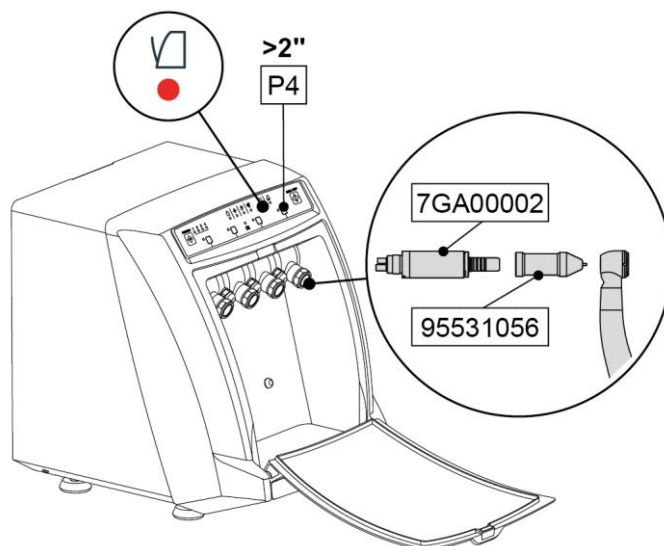
7.3. ЗМАСЦЕННЯ ШПИНДЕЛЯ БЛОКУВАННЯ БОРА

Щоб змастити шпindel ь блокуваннн бора приладу, спочатку пiдклучiть адаптер для приладiв iз мiкродвигуном 7GA00002 до будь-якого слота (наприклад, P4) разом iз вiдповiдним з'єднанням 95531056, що входить до комплекту постачання.

Змасценнн здiйснюється шляхом встановленнн головки приладу на з'єднаннн 95531056 та натисканнн кнопки обраного слота не менше нiж на 2 секунди.

Для цiєї обробки переднi дверцята повиннi бути вiдчиненi (свiтиться свiтлодiод L5).

Тривалiсть обробки становить прибл. 5 секунд.



7.4. ЗМІНА ТРИВАЛЬНОСТІ ЕТАПІВ

На пристрої **Thalya Plus** можна налаштувати тривалість окремих етапів, що формують різні робочі цикли (очищення, дезінфекція, змащення та продування).

Щоб використати цю функцію, виконайте такі дії:

- За допомогою кнопки ПРОГРАМА виберіть цикл, який потрібно змінити (наприклад, цикл 1).
- Переконайтеся, що передні дверцята відчинені (світиться світлодіод L5).
- Натисніть і утримуйте кнопку СТАРТ/СТОП більше 2 секунд, щоб увійти в режим регулювання: світлодіод вибраного етапу циклу блиматиме ЗЕЛЕНИМ.

Вхід у стан налаштування також позначається блиманням світлодіода L5.

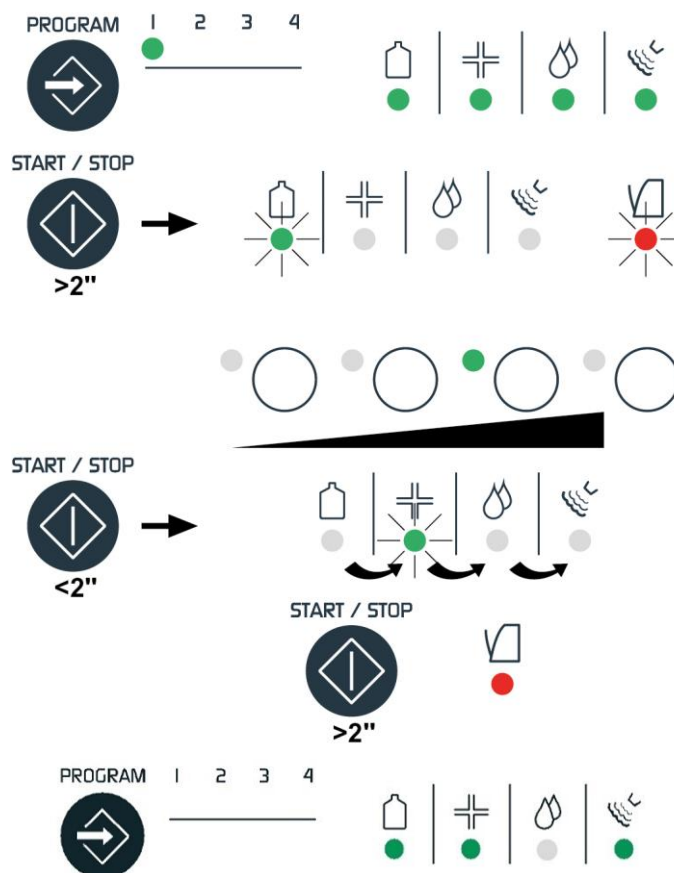
- Тривалість етапу відображається 4 світлодіодами, розташованими поруч із кнопками від P1 до P4 (P1=мін. – P4=макс.). Щоб змінити тривалість етапу, натисніть кнопку P1–P4.

Вибране налаштування автоматично зберігається.

На цьому етапі, коли налаштування встановлено на мінімум (зелений світлодіод горить у положенні P1), фазу змащення можна повністю пропустити, натиснувши кнопку P1. Світлодіод P1 згасне так само, як світлодіод, що відповідає фазі змащення.

- Щоб змінити вибраний етап циклу, натисніть та утримуйте кнопку СТАРТ/СТОП менше 2 секунд.
- Щоб вийти з режиму регулювання, натисніть та утримуйте кнопку СТАРТ/СТОП більше 2 секунд.

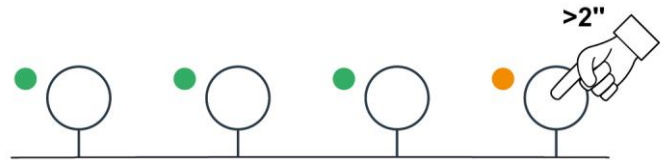
Успішний вихід із режиму налаштування відображається постійним горінням світлодіода L5.



7.5. ОБРОБКА ПРИЛАДУ БЕЗ РОЗПИЛЕННЯ

Пристрій **Thalya Plus** дозволяє обробляти прилади без розпилювальних каналів, правильно підготувавши слот, щоб уникнути аварійних сигналів.


- Закрийте передні дверцята після встановлення приладу без розпилювальних каналів на адаптер приладу з мікродвигуном і зовнішнім розпиленням (7GA00015).
- Натисніть кнопку вибору приладу вибраного слота (наприклад, P4) щонайменше на 2 секунди.
- Помаранчевий світлодіод вибраного слота, що горить, буде сигналізувати про вимкнення аварійних сигналів.
- Натисніть ще раз кнопку вибору приладу щонайменше на 2 секунди, щоб відновити стандартну роботу слота.



8. ЗАПИС ДАНИХ ВИКОНАНОГО ЦИКЛУ

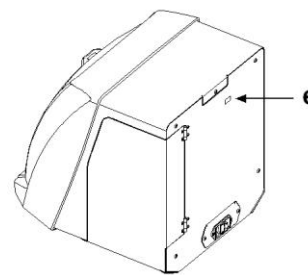
Пристрій має внутрішню пам'ять, де зберігаються всі виконані цикли.

Звіти про виконані цикли можна завантажити на USB-накопичувач.

 *USB-накопичувач повинен відповідати інструкціям, які містяться в параграфі СПЕЦИФІКАЦІЇ ДАНИХ (параграф 10).
Пристрої, відформатовані за стандартами NTFS, не підтримуються, лише FAT і FAT32.*


Завантаження даних починається автоматично, коли USB-накопичувач вставляється в USB-порт (e) після першого звукового сигналу. Завантаження даних закінчується, коли лунає другий звуковий сигнал. Можливо, потрібно вставити USB-накопичувач кілька разів.

Файли звітів мають формат CSV.



9. Wi-Fi

Можливе підключення пристрою до локальної мережі Wi-Fi, що відповідає вимогам, викладеним у параграфі СПЕЦИФІКАЦІЇ ДАНИХ (параграф 10).

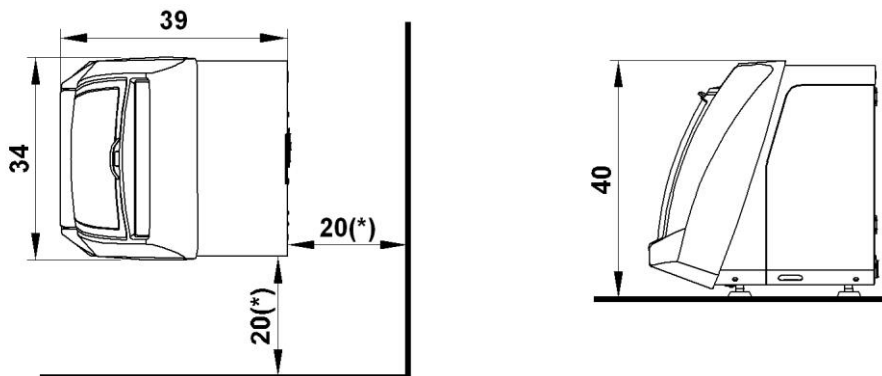
 Підключення до локальної мережі Wi-Fi використовується технічною службою тільки для діагностики та/або оновлення прошивки.

10. ДОДАТОК – СПЕЦИФІКАЦІЇ ДАНИХ

10.1. ТЕХНІЧНІ ХАРАКТЕРИСТИКИ

ПРИСТРІЙ	Пристрої для миття та дезінфекції стоматологічних інструментів
	Thalya Plus
КЛАС (згідно з Регламентом (ЄС) 2017/745)	Клас IIb
ВИРОБНИК	CEFLA s.c. Головний офіс Via Selice Provinciale 23/A – 40026 Imola (BO) IT (Італія)
НАПРУГА ЖИВЛЕННЯ	100–240 В ~ 50/60 Гц
НОМІНАЛЬНА ПОТУЖНІСТЬ	30 Вт
МЕРЕЖЕВІ ЗАПОБІЖНИКИ (6,3 x 32 мм)	T2A
ЗАПОБІЖНИКИ ЕЛЕКТРОННОЇ ПЛАТИ (5 x 20 мм)	Може бути відновлено до 2,6 А 24 В + 1,1 А 24 В
КЛАС ІЗОЛЯЦІЇ	1
КАТЕГОРІЯ МОНТАЖУ (відповідно до EN 61010)	Кат. II
РОБОЧЕ СЕРЕДОВИЩЕ	Використання в приміщенні
МАКСИМАЛЬНИЙ РІВЕНЬ ШУМУ	< 60 дБ (А)
СТУПІНЬ ЗАХИСТУ (код IP) (EN 60529: 1991+A1:2000+A2:2013)	IP21
НАВКОЛИШНІ УМОВИ ЕКСПЛУАТАЦІЇ	Температура довкілля: від 5°C до 40°C Макс. відносна вологість: 80%, без конденсації до 31°C. Максимальна межа лінійного зменшення до 50% при 40°C Висота над рівнем моря: макс. 2000 м (н.р.м.)
ЗБЕРІГАННЯ МАТЕРІАЛІВ	Пристрій: див. НАВКОЛИШНІ УМОВИ ЕКСПЛУАТАЦІЇ. Хімічні речовини: див. інформацію на етикетці виробу.
НОМІНАЛЬНИЙ ОБ'ЄМ КАМЕРИ	4428 куб.см
КОРИСНИЙ ОБ'ЄМ КАМЕРИ	3500 куб.см
ЄМНІСТЬ БАКА	Рідина для етапу очищення = 0,4 літра (діапазон: до 30 циклів) Рідина для етапу дезінфекції = 0,4 літра (діапазон: до 30 циклів) Масило = аерозольний балончик від 200 до 500 мл
РОБОЧИЙ ТИСК	Тиск потоку 4–6 бар
ВИТРАТА ПОВІТРЯ (МАКС.)	40 л/хв за н.у.
ПІДКЛЮЧЕННЯ СТИСНУТОГО ПОВІТРЯ	6 x 4
ЦИКЛИ ОБРОБКИ	1. Продування – очищення – продування – дезінфекція – продування – змачення – продування 2. Очищення – очищення – продування 3. Продування – змачення – продування 4. Продування
USB-ПОРТ	Підтримувані пристрої: USB-накопичувачі 2.0 або 3.0 (USB-флеш-накопичувачі) ємністю від 128 МБ до 64 ГБ, відформатовані у форматах FAT та FAT32, які зазвичай доступні на ринку.
Wi-Fi	802.11 b/g/n (2,4 ГГц); шифрування WEP/WPA/WPA2-PSK
ЗОВНІШНІ РОЗМІРИ (ШxВxГ)	340 x 400 x 390 мм
ВАГА НЕТТО (порожній, з баками та повним аерозольним балончиком)	14,5 кг

10.2. РОЗМІРНІ ПОКАЗНИКИ



Значення вказані у см.
Значення (*) вказують мінімально необхідну відстань від будь-яких стін.

10.3. ВИКОРИСТОВУВАНІ ПРОДУКТИ

Виробник рекомендує використовувати цей пристрій з наступними виробами:

CEFLA s.c. не гарантує правильну роботу пристрою у разі використання виробів, відмінних від зазначених.

МИЮЧА РІДИНА	<ul style="list-style-type: none"> • Minuten Spray (ALPRO MEDICAL GMBH)
ДЕЗІНФІКУЮЧА РІДИНА	<ul style="list-style-type: none"> • Minuten Spray (ALPRO MEDICAL GMBH)
МАСТИЛЬНІ ОЛИВИ	<ul style="list-style-type: none"> • Daily Oil PLUS – 500 мл (CEFLA s.c.) • Service Oil F1 – 500 мл (W&H) • Lubrifluid – 500 мл (BIEN AIR) • Kavo Spray – 500 мл (KAVO) • Spray oil T1 – 250 мл (SIRONA) • Service Oil – 500 мл (MK- DENT)

Усі продукти, перелічені вище, повинні зберігатися та використовуватися відповідно до інструкцій їхніх виробників.
НЕ ВИКОРИСТОВУЙТЕ ПРОДУКТИ/АЕРОЗОЛЬНІ БАЛОНЧИКИ У КОМБІНАЦІЇ, ЩО МІСТЬ МАСТИЛО З МИЮЧИМИ ЗАСОБАМИ АБО ІНШИМИ ЗАСОБИМИ, ДОДАНИМИ У НЬОГО.

Дотримуйтеся інструкцій з безпеки виробника речовин, що використовуються.

10.4. АДАПТЕРИ ДЛЯ ПРИЄДНАННЯ ПРИЛАДУ

Пристрій продається без адаптерів, які замовляються окремо.

ЗОБРАЖЕННЯ	ОПИС	КОД
	Адаптер для турбіни CEFLA	7GA00001
	Адаптер для приладу з мікродвигуном	7GA00002
	Адаптер для турбіни Kavo® зі з'єднанням MULTIflex® *	7GA00003
	Адаптер для турбіни Sirona® *	7GA00004
	Адаптер для турбіни W&H® зі з'єднанням Roto Quick *	7GA00005
	Адаптер для турбіни NSK зі з'єднанням PTL-CL-LED *	7GA00006
	Адаптер для турбіни Bien-Air® зі з'єднанням Unifix® *	7GA00007
	3-ходовий адаптер Borden *	7GA00008
	Адаптер інструмента для зняття зубного каменю CEFLA	7GA00009
	Адаптер інструмента для зняття зубного каменю SATELEC Newtron *	7GA00010
	Адаптер світлодіодного інструмента для зняття зубного каменю SATELEC Newtron *	7GA00012
	Адаптер інструмента для зняття зубного каменю EMS Piezon *	7GA00011
	Адаптер світлодіодного інструмента для зняття зубного каменю EMS Piezon *	7GA00013
	Адаптер для приладів із мікродвигуном і зовнішнім розпилюванням	7GA00015

* Зауважте, що ідентифікаційні товарні знаки виробів не є власністю CEFLA s.c. або пов'язаних із нею компаній і вказані лише для описових та функціональних цілей щодо передбачуваного використання додаткового виробу.

Уточніть у дилера адаптер, який підходить для приладів інших марок.

11. ДОДАТОК «ТЕХНІЧНЕ ОБСЛУГОВУВАННЯ»

Крім правильного використання оператор повинен час від часу виконувати технічне обслуговування, щоб гарантувати безпечну й ефективну роботу пристрою протягом усього терміну експлуатації.

 **Завжди використовуйте засоби індивідуального захисту.**




Відділ технічного обслуговування (див. додаток) може час від часу доповнювати планові регулярні перевірки позаплановими заради забезпечення високої якості технічного обслуговування.

Описане нижче поточне обслуговування передбачає нескладні ручні операції та профілактичні втручання за допомогою простих інструментів.

 **У разі заміни компонентів або частин пристрою замовляйте та/або використовуйте лише оригінальні запасні частини.**

11.1. ПРОГРАМА РЕГУЛЯРНОГО ОБСЛУГОВУВАННЯ

У таблиці наведено заходи щодо технічного обслуговування, необхідні для підтримки пристрою в належному робочому стані.

 **Будь-які інші операції з технічного обслуговування, збирання та ремонту повинні виконуватися лише технічними спеціалістами, уповноваженими CEFLA s.c.**

ЗА НЕОБХІДНОСТІ	Випорожніть та очистіть лоток для збору рідини (див. параграф 11.3). Очищення зовнішніх форсунок для очищення/дезінфекції (див. параграф 11.4).
ЩОДНЯ	Очистіть внутрішню камеру пристрою.
ЩОТИЖНЯ	Очистіть зовнішні поверхні пристрою.
ЩОРІЧНО	Див. параграф ПЛАНОВЕ ТЕХНІЧНЕ ОБСЛУГОВУВАННЯ.

11.2. ОЧИЩЕННЯ ТА ДЕЗІНФЕКЦІЯ

Для очищення та дезінфекції поверхонь рекомендуємо використовувати STER 1 PLUS або етиловий спирт, розведений на 50% водою. Змочіть тканинну серветку в засобі, протріть поверхню, а потім витріть насухо.


Як альтернативу рекомендуємо використовувати засоби, що містять перелічені нижче речовини в концентрації, яка не перевищує наведених значень:

- **Етиловий спирт.** Концентрація: не більше 30 г на кожні 100 г дезінфікуючої рідини.
- **1-пропанол (н-пропанол, пропіловий спирт, н-пропіловий спирт).** Концентрація: не більше 20 г на кожні 100 г дезінфікуючої рідини.
- **Поєднання етанолу й пропанолу.** Концентрація: поєднання цих двох речовин не має перевищувати 40 г на кожні 100 г дезінфікуючої рідини.

 **Не розпилюйте та не випаровуйте будь-які продукти безпосередньо на поверхні пристрою.**

 **Використовуйте STER 1 PLUS відповідно до вказівок Виробника.**

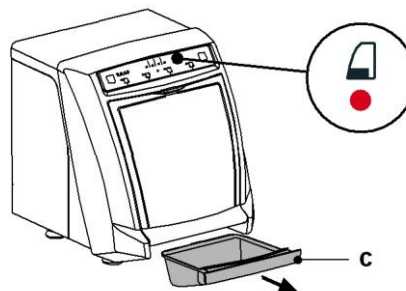
11.3. ВИПОРОЖНЕННЯ Й ОЧИЩЕННЯ ЛОТКА ДЛЯ ЗБОРУ РІДИНИ

 **Ризик контакту частин тіла з хімікатами та біологічного зараження: під час цієї операції завжди використовуйте засоби індивідуального захисту.**

Світлодіод L6, що горить постійно або блимає, вказує на те, що ящик для збору рідини повний або майже повний і його необхідно випорожнити.

Виконайте дії, вказані нижче:

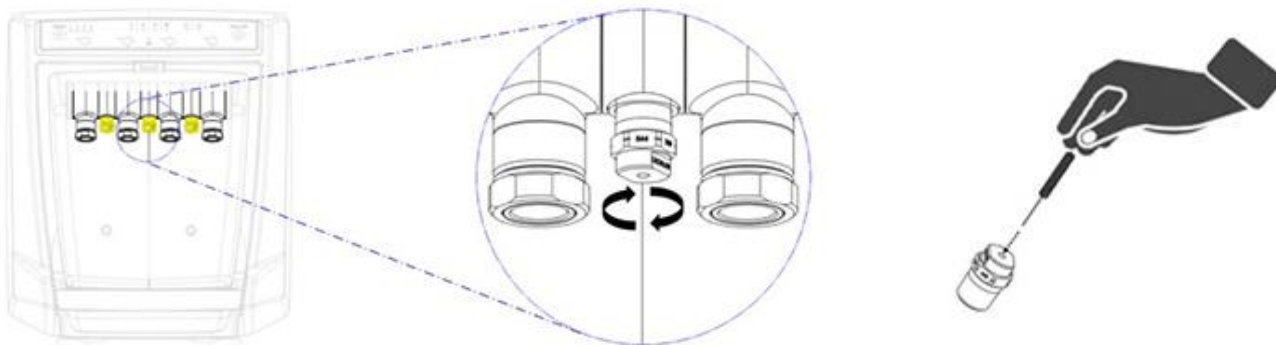
- Зніміть ящик для збору рідини (с) у нижній частині пристрою та належним чином утилізуйте рідини, що містяться в ньому.
- Промийте ящик проточною водою.
- Знову вставте ящик у відповідний відсік пристрою.



11.4. ОЧИЩЕННЯ ФОРСУНКИ

За необхідності очистіть форсунки таким чином:

1. Вимкніть пристрій та від'єднайте кабель живлення
2. Отримайте доступ до тримача інструментів, відкривши передні дверцята
3. Зніміть форсунки, повернувши їх проти годинникової стрілки
4. Візуальна перевірка перед очищенням
5. Очистіть кожну форсунку, вставивши зонд форсунки в отвір
6. Візуальна перевірка після очищення
7. Встановіть форсунки, повернувши їх за годинниковою стрілкою



11.5. ПЛАНОВЕ ТЕХНІЧНЕ ОБСЛУГОВУВАННЯ

Через 1 рік після введення пристрою в експлуатацію рекомендується провести капітальний ремонт, який виконує спеціаліст, уповноважений виробником. Про необхідність капітального ремонту сигналізує світлодіод (L7), що постійно горить.

У цьому випадку активація світлодіода (L7) не заважає нормальній роботі пристрою.



11.6. ВИПОРОЖНЕННЯ БАКІВ І РІДИННОГО КОНТУРУ

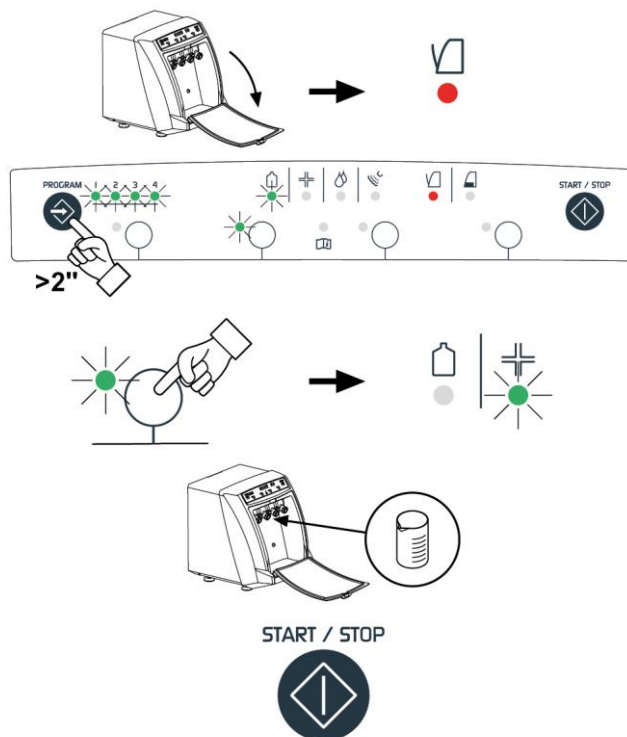
Ризик контакту частин тіла із хімікатами: під час цієї операції завжди використовуйте засоби індивідуального захисту.

Виконуйте цю операцію, якщо ви не плануєте використовувати пристрій протягом тривалого часу або хочете випорожнити баки для очищення або транспортування пристрою, а також у разі неправильного вибору заправної рідини:


- Коли пристрій готовий до роботи, відкрийте передні дверцята (світлює світлодіод L5).
- Натисніть і утримуйте кнопку ПРОГРАМА протягом 2 секунд, щоб увійти в стан випорожнення рідинного контуру: 4 світлодіоди програми, світлодіод положення інструменту 2 та світлодіод бака, вибраного для випорожнення, блиматимуть ЗЕЛЕНИМ.
- Натисніть кнопку на інструменті 2, щоб змінити бак, який потрібно випорожнити.
- Помістіть ємність під форсунку інструменту 2 для збирання рідини з бака, вибраного для випорожнення.
- Натисніть кнопку СТАРТ/СТОП, щоб активувати випорожнення.

Випорожнення триває близько 2 хвилин і може бути перервано будь-якої миті повторним натисканням кнопки СТАРТ/СТОП.

- Коли ви закінчите випорожнення вибраного бака, ви можете натиснути кнопку на інструменті 2, щоб змінити бак, і знову натиснути кнопку СТАРТ/СТОП, щоб активувати випорожнення.
- Щоб повернутися до нормальної роботи пристрою, просто натисніть та утримуйте кнопку ПРОГРАМА протягом 2 секунд (світлодіоди програм повернуться, щоб вказати одну вибрану програму).

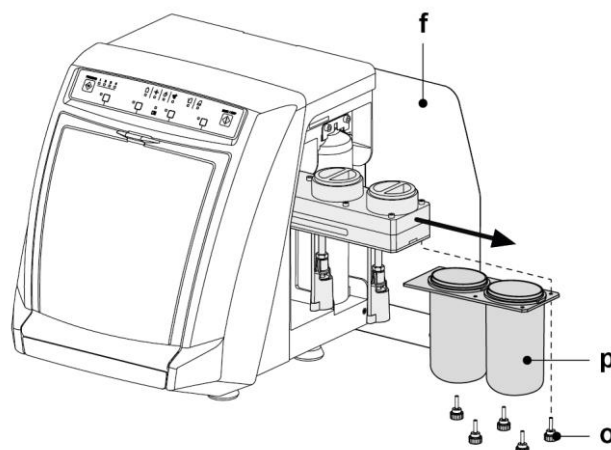


11.7. РОЗБИРАННЯ БАКІВ

 Ризик контакту частин тіла із хімікатами: під час цієї операції завжди використовуйте засоби індивідуального захисту. Баки необхідно випорожнити при вимкненому пристрої.

Виконайте наступну операцію, якщо хочете очистити баки:

- Відкрийте бічні дверцята (f) та посуньте блок баків до кінцевого вимикача.
- Послабте 5 ручок (o), які фіксують блок баків (p).
- Зніміть блок баків, випорожніть та очистіть баки.
- Встановіть блок баків на місце і зафіксуйте його 5 ручками.
- Посуньте блок баків усередину відсіку до упору.
- Закрийте бічні дверцята (f).



12. ДОДАТОК «ПРОБЛЕМИ ЗАГАЛЬНОГО ХАРАКТЕРУ»



Тільки технічні спеціалісти, уповноважені Виробником, можуть замінювати та/або ремонтувати обладнання.

Якщо при використанні пристрою виникне проблема або аварійний сигнал, це **НЕ** означає, що пристрій вийшов із ладу. Він дійсно може бути пов'язаний з поломокю, однак, швидше за все, причина криється в аномальній ситуації, зазвичай тимчасовій (наприклад, відключення електропостачання), або в неправильному використанні.

У будь-якому випадку важливо спочатку виявити причину несправності, а потім вжити відповідних коригувальних дій або самостійно, або за участю **відділу технічного обслуговування**.

З цією метою ми надаємо інструкції щодо діагностики й усунення основних проблем, а також детальний опис кодів аварійних сигналів, їхнє значення та спосіб розв'язання.

12.1. ВИЯВЛЕННЯ ТА УСУНЕННЯ НЕСПРАВНОСТЕЙ

ПРОБЛЕМА	МОЖЛИВА ПРИЧИНА	РІШЕННЯ
Пристрій не вмикається.	Чи правильно підключений кабель живлення до мережі?	Підключіть кабель живлення до мережі.
	Чи правильно підключений кабель живлення до пристрою?	Правильно вставте штекер кабелю живлення у пристрій.
	Чи переведено головний вимикач у положення «УВІМК.»?	Встановіть головний вимикач у положення «УВІМК.».
	Можливо перегорів мережевий запобіжник.	Зверніться до <u>відділу технічного обслуговування</u> .
Пристрій не чиститься та/або не змашується.	Чи правильно підключена до пристрою трубка подачі повітря?	Правильно підключіть трубку подачі повітря до роз'єму пристрою.
	Чи достатній тиск подачі повітря?	Переконайтеся, що тиск повітря відповідає вимогам параграфа СПЕЦИФІКАЦІЇ ДАНИХ.
	Чи правильно підключений інструмент до роз'єму?	Правильно підключіть прилад (див. пункт ВСТАНОВЛЕННЯ ІНСТРУМЕНТІВ).
	Чи відкриті передні дверцята (світлодіод дверцят горить)?	Правильно закрийте вхідні дверцята.
	Чи світяться світлодіоди вибору робочого циклу?	Виберіть робочий цикл і натисніть СТАРТ.
	Чи світяться світлодіод рівня рідини для етапу очищення?	Заповніть бак миючої рідини (див. параграф ЗАПРАВЛЕННЯ МІЮЧОЇ РІДИНИ)
	Чи світяться світлодіод рівня рідини для етапу дезінфекції?	Заповніть бак дезінфікуючої рідини (див. параграф ЗАПРАВЛЕННЯ ДЕЗІНФІКУЮЧОЇ РІДИНИ)
Чи світяться світлодіод рівня оливи?	Замініть масляний аерозольний балончик (див. параграф ВСТАВЛЕННЯ АЕРОЗОЛЬНОГО БАЛОНЧИКА ДЛЯ ЗМАЩЕННЯ)	
Звіти про виконані цикли не зберігаються на USB-накопичувачі.	Чи правильно вставлений USB-накопичувач?	Правильно вставте USB-накопичувач.
	Чи відповідає USB-накопичувач вимогам?	Переконайтеся, що USB-накопичувач відповідає вимогам параграфа СПЕЦИФІКАЦІЇ ДАНИХ.

У разі виникнення будь-яких інших несправностей звертайтеся до відділу технічного обслуговування (див. розділ ТЕХНІЧНА СЛУЖБА).



При зверненні до технічної служби повідомте модель та серійний номер пристрою.

Ці дані вказані на паспортній табличці на задній стороні пристрою та у декларації відповідності.

13. ДОДАТОК – АВАРІЙНІ СИГНАЛИ

13.1. ВНУТРІШНЯ НЕСПРАВНІСТЬ

У разі виникнення несправності пристрою світлодіод (L7) починає блимати і лунає звуковий сигнал.
При генеруванні аварійного сигналу цикл пристрою чи нормальна робота негайно переривається.



Для видалення необроблених інструментів використовуйте засоби захисту.



Цей світлодіод спалахує лише у разі несправностей, які НЕ МОЖЕ усунути користувач, у зв'язку з чим необхідно звернутися до відділу технічного обслуговування.



13.2. НЕСПРАВНІСТЬ ПІД ЧАС ЦИКЛУ ОБРОБКИ

Якщо під час циклу обробки система виявляє несправність пристрою, цикл негайно припиняється.
Тепер світлодіоди вибраних позицій інструменту блимають ЧЕРВОНИМ, а світлодіод етапу, в якому сталася помилка, горить постійно ЧЕРВОНИМ.

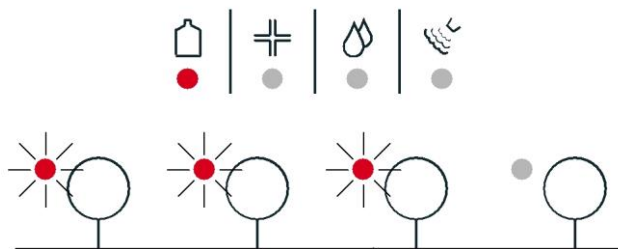
Цей тип помилки може мати такі причини:

- бак із рідиною для очищення або дезінфекції повністю порожній (перевірте бак);
- аерозольний балончик для етапу змащення абсолютно порожній або засмічений (перевірте балончик);
- внутрішня проблема (спробуйте повторити цикл обробки, щоб перевірити, чи не повториться помилка).

Щоб перезавантажити пристрій, натисніть кнопку СТАРТ/СТОП ще раз.



Якщо після цих перевірок помилка повториться, зверніться до технічної служби.



Якщо несправність, виявлена системою, стосується одного приладу, поточний цикл у будь-якому випадку завершиться.

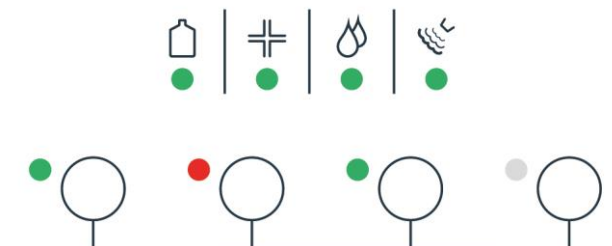
Тепер світлодіоди, які стосуються позицій інструментів, цикл обробки яких був правильно завершений, горять ЗЕЛЕНИМ, а світлодіод інструменту, де сталася помилка, горить ЧЕРВОНИМ.

Цей тип помилки може мати такі причини:

- можливо, забитий канал в інструменті або неправильний адаптер підключення (перевірте адаптер підключення, що використовується, і спробуйте змінити позицію інструменту, щоб перевірити, чи не повториться помилка).



Якщо після цих перевірок помилка повториться, спробуйте відкрити розпилювальні канали в інструментах, дотримуючись інструкцій виробника з очищення.



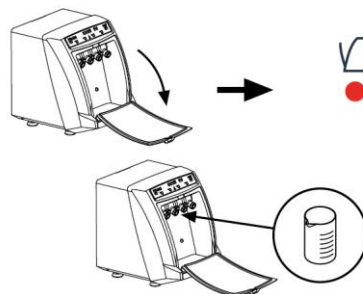
13.3. СИГНАЛІЗАЦІЯ ПРО НЕПРАВИЛЬНУ РІДИНУ ДЛЯ ЕТАПУ ОЧИЩЕННЯ АБО ДЕЗИНФЕКЦІЇ

Якщо під час циклу обробки система виявляє, що рідина в резервуарі неправильна (рідина відрізняється від рекомендованої), цикл негайно припиняється.

Тепер світлодіоди вибраних інструментів блимають ЧЕРВОНИМ світлом, а світлодіод бака, в якому виявлена неправильна рідина, також швидко блимає ЧЕРВОНИМ світлом.

Тепер пристрій знаходиться у заблокованому стані, який залишається доти, доки оператор не активує автоматичний цикл випорожнення. Виконайте дії, вказані нижче:

- Відкрийте передні дверцята (горить світлодіод L5).
- Помістіть ємність під форсунку інструменту 2, щоб зібрати рідину з бака, який треба випорожнити.
- Натисніть кнопку СТАРТ/СТОП, щоб активувати випорожнення.



Фаза випорожнення позначається 4 світлодіодами програми та світлодіодом положення інструменту 2, що блимають ЗЕЛЕНИМ світлом, а світлодіод бака, вибраного для випорожнення, блимає ЧЕРВОНИМ світлом.

- Як тільки вибраний бак буде пустий, система перевірить інший бак; якщо і тут виявиться невідповідна рідина, пристрій залишиться заблокованим, а світлодіод бака швидко блиматиме ЧЕРВОНИМ світлом.
- Натисніть кнопку СТАРТ/СТОП ще раз, щоб активувати випорожнення та другого бака.
- Після виконання обох процесів випорожнення цикл завершується, і машина повертається у стан «READY» без втручання оператора.

Сигнал про неправильну РІДИНУ ДЛЯ ОЧИЩЕННЯ/ДЕЗИНФЕКЦІЇ може бути викликаний також наявністю бульбашок повітря в рідинному контурі (світлодіод вибраних інструментів блимає ЧЕРВОНИМ світлом, і швидко блимає ЧЕРВОНИМ світлом, що відноситься до поточного бака). Також у цьому випадку пристрій перебуватиме в заблокованому стані, який залишатиметься до тих пір, поки оператор не активує описаний вище автоматичний цикл випорожнення. Машина повернеться у стан «READY» без втручання оператора, як тільки буде відновлено відповідні умови.

14. ДОДАТОК «СЛУЖБА ТЕХНІЧНОЇ ПІДТРИМКИ»

ДЛЯ БУДЬ-ЯКОГО ЗАМОВЛЕННЯ ТЕХНІЧНОГО ОБСЛУГОВУВАННЯ ВИРОБУ,
НЕЗАЛЕЖНО ВІД ТОГО, ЧИ НА ГАРАНТІЇ ВІН, НАПРЯМУ ЗВ'ЯЖІТЬСЯ З
ДИЛЕРОМ АБО ПРОДАВЦЕМ, ЯКИЙ РЕАЛІЗУВАВ ВИРІБ.

Ми знаходимося в повному розпорядженні замовника для задоволення будь-якого запиту на інформацію про виріб.

З такими питаннями звертайтеся за наступною адресою:

Cefla S.c.

Завод

Via Visossa, 14/C

40026 - Imola (BO) IT (Італія)

Тел. +39 0542 653441 Факс +39 0542 653555

Головний офіс

Via Selice Provinciale 23/A – 40026 Imola (BO) IT (Італія)



www.cefla.com